

Paziņojums Nr.

Saturs

Lappuse

II *Paziņojumi*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

Komisija

2008/C 206/01	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu	1
2008/C 206/02	Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem — Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu ⁽¹⁾	4
2008/C 206/03	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5176 — CVC/Schuitema) ⁽¹⁾	6
2008/C 206/04	Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju (Lieta COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec) ⁽¹⁾	6

IV *Informācija*

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Komisija

2008/C 206/05	Euro maiņas kurss	7
---------------	-------------------------	---

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

2008/C 206/06	Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumu atbalstam ⁽¹⁾	8
---------------	--	---

2008/C 206/07	Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumam atbalstam ⁽¹⁾	10
---------------	---	----

V Atzinumi

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2008/C 206/08	Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko piemēro dažu veidu Vjetnamas izcelsmes nerūsējošā tērauda savienotājelementu importam	12
---------------	--	----

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

Komisija

2008/C 206/09	Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju (Lieta COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales) — Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru ⁽¹⁾	15
---------------	---	----

CITI AKTI

Komisija

2008/C 206/10	Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību	16
---------------	--	----



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

II

(Paziņojumi)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTI PAZIŅOJUMI

KOMISIJA

Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem**Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(2008/C 206/01)

Lēmuma pieņemšanas datums	17.6.2008.
Atbalsta Nr.	N 649/07
Dalībvalsts	Latvija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Buferjoslu ierīkošana
Juridiskais pamats	“Aizsargjoslu likums” (pieņemts 5.2.1997.) — Ministru kabineta 2001. gada 18. decembra noteikumos Nr. 531 “Noteikumi par ūdens un augsnes aizsardzību no lauksaimnieciskas darbības izraisītā piesārņojuma ar nitrātiem”
Pasākuma veids	Agrovides maksājumi
Atbalsta mērķis	Vides aizsardzība
Atbalsta veids	Tiešais piešķirums
Budžets	Kopējais budžets: LVL 0,45 miljoni (aptuveni EUR 0,64 miljoni)
Atbalsta intensitāte	Līdz 100 %
Atbalsta ilgums	Līdz 30.12.2013.
Tautsaimniecības nozare(-s)	Lauksaimniecība
Atbalsta piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Lauku Atbalsta Dienests Republikas laukums 2 LV-1981 Rīga
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	17.6.2008.
Atbalsta Nr.	N 671/07
Dalībvalsts	Francija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Aides à la publicité des secteurs des fruits, des légumes, de l'horticulture, des pommes de terre, des productions végétales spécialisées et de l'apiculture
Juridiskais pamats	Articles L 621-1 et suivants du Code rural, Décision du directeur de Viniflor
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Atbalsta mērķis	Atbalsta mērķis ir finansēt reklāmas pasākumus, kuri popularizē augļus, dārzeņus un dārzkopības produktus un sekmē to patēriņu Francijas un ārējā tirgū
Atbalsta veids	Tiešs piešķirums
Budžets	EUR 98 000 000
Atbalsta intensitāte	Mainīga, nepārsniedzot 100 %
Atbalsta ilgums	2008-2013
Tautsaimniecības nozares	Lauksaimniecība
Atbalsta piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	Office national interprofessionnel des fruits, des légumes, des vins et de l'horticulture (Viniflor) TSA 40004 F-93555 Montreuil sous Bois Cedex
Cita informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	23.5.2008.
Atbalsta Nr.	N 167/08
Dalībvalsts	Vācijas Federatīvā Republika
Reģions	Rheinland-Pfalz
Nosaukums (un/vai atbalsta saņēmēja nosaukums)	Maßnahmen zur Revitalisierung der Wälder
Juridiskais pamats	Entwicklungsprogramm Agrarwirtschaft, Umweltmaßnahmen, Landentwicklung des Landes Rheinland-Pfalz
Pasākuma veids	Shēma

Mērķis	Mežu atveseļošana
Atbalsta veids	Piešķirums
Budžets	EUR 1 500 000 gadā
Atbalsta intensitāte	90 %
Atbalsta ilgums	2008-2013
Tautsaimniecības nozare(-s)	Lauksaimniecība
Atbalsta piešķirējas iestādes nosaukums un adrese	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Valsts atbalsts ir atļauts saskaņā ar EK līguma 87. un 88. panta noteikumiem
Gadījumi, pret kuriem Komisijai nav iebildumu**

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 206/02)

Lēmuma pieņemšanas datums	16.7.2008.
Atbalsta Nr.	N 439/07
Dalībvalsts	Vācija
Reģions	Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen, Mecklenburg-Vorpommern, Brandenburg
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Bundesbürgschaften unter Einbindung paralleler Landesbürgschaften für Vorhaben in den neuen Ländern und im Regionalfördergebiet Berlin
Juridiskais pamats	Bundeshaushaltsgesetz in der jährlichen Fassung, insbes. § 3(1) Nr. 5 Bundeshaushaltsordnung Original title: Bundeshaushaltsplan
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Mērķis	Reģionālā attīstība
Atbalsta forma	Garantija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 1 020 milj
Atbalsta intensitāte	—
Atbalsta ilgums	Līdz 31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Bundesministerium für Wirtschaft und Technologie Scharnhorststr. 34-37 D-10115 Berlin Bundesministerium der Finanzen Wilhelmstr. 97 D-10117 Berlin
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Lēmuma pieņemšanas datums	16.7.2008.
Atbalsta Nr.	N 647/07
Dalībvalsts	Francija
Reģions	—
Nosaukums (un/vai saņēmējs)	Aide individuelle à la R&D pour le projet "PAMELAT, pointe avant mixte Latécoère, Recherche et innovation dans la filière composite aéronautique"
Juridiskais pamats	Régime N 51/06

Pasākuma veids	Individuāls atbalsts
Mērķis	Pētniecība un attīstība
Atbalsta forma	Tiešā dotācija
Budžets	Kopējais plānotais atbalsta apjoms: EUR 14 milj
Atbalsta intensitāte	43 %
Atbalsta ilgums	Līdz 2010. g.
Tautsaimniecības nozares	Ražojošā rūpniecība
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Direction Générale des Entreprises 1-12 rue Villiot F-75012 Paris
Papildu informācija	—

Lēmuma autentiskais teksts, no kura ir izņemta visa konfidenciālā informācija, atrodams tīmekļa vietnē:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5176 — CVC/Schuitema)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 206/03)

2008. gada 26. jūnijā Komisija nolēma necelt iebildumus pret augstāk paziņoto koncentrāciju un paziņo, ka tā ir saderīga ar kopējo tirgu. Šis lēmums ir balstīts uz Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lēmuma pilns teksts ir pieejams vienīgi angļu un tiks publicēts pēc tam, kad tiks noskaidrots, vai tas ietver jebkādas komercnoslēpumus. Tas būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šī tīmekļa vietne nodrošina dažādas iespējas, lai palīdzētu ievietot individuālos apvienošanās lēmumus, norādot arī uzņēmuma nosaukumu, lietas numuru, datumu un sektorālo indeksu;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5176. EUR-Lex ir tiešsaite piekļūšanai Eiropas Kopienas likumdošanas datorizētai dokumentācijas sistēmai. (<http://eur-lex.europa.eu>)

Iebildumu necelšana pret paziņoto koncentrāciju**(Lieta COMP/M.5190 — Nordic Capital/Convatec)****(Dokuments attiecas uz EEZ)**

(2008/C 206/04)

Komisija 2008. gada 15. jūlijā nolēma neiebildst pret iepriekšminēto paziņoto koncentrāciju un atzīt to par saderīgu ar kopējo tirgu. Šis lēmums pamatots ar Padomes Regulas (EK) Nr. 139/2004 6. panta 1. punktu saistībā ar 6. panta 2. punktu. Pilns lēmuma teksts ir pieejams tikai angļu valodā, un to publicēs pēc tam, kad no teksta būs izņemta visa komercnoslēpumus saturošā informācija. Lēmums būs pieejams:

- Eiropas konkurences tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Šajā tīmekļa vietnē ir pieejamas dažādas individuālo apvienošanās lēmumu meklēšanas iespējas, tostarp meklēšana pēc sabiedrības nosaukuma, lietas numura, datuma un nozaru kodiem;
- elektroniskā veidā EUR-Lex tīmekļa vietnē ar dokumenta numuru 32008M5190. EUR-Lex piedāvā tiešsaistes piekļuvi Eiropas tiesību aktiem. (<http://eur-lex.europa.eu>)

IV

(Informācija)

EIROPAS SAVIENĪBAS IESTĀŽU UN STRUKTŪRU SNIEGTA
INFORMĀCIJA

KOMISIJA

Euro maiņas kurss ⁽¹⁾**2008. gada 12. augusts**

(2008/C 206/05)

1 euro =

Valūta	Maiņas kurss	Valūta	Maiņas kurss		
USD	ASV dolārs	1,4907	TRY	Turcijas lira	1,7609
JPY	Japānas jēna	163,97	AUD	Austrālijas dolārs	1,7048
DKK	Dānijas krona	7,4597	CAD	Kanādas dolārs	1,5936
GBP	Lielbritānijas mārciņa	0,7844	HKD	Hongkongas dolārs	11,6396
SEK	Zviedrijas krona	9,3889	NZD	Jaunzēlandes dolārs	2,1389
CHF	Šveices franks	1,6215	SGD	Singapūras dolārs	2,1029
ISK	Islandes krona	121,93	KRW	Dienvīdkorejas vons	1 541,01
NOK	Norvēģijas krona	8,012	ZAR	Dienvīdāfrikas rands	11,571
BGN	Bulgārijas leva	1,9558	CNY	Ķīnas jauna renminbi	10,231
CZK	Čehijas krona	23,954	HRK	Horvātijas kuna	7,2065
EEK	Igaunijas krona	15,6466	IDR	Indonēzijas rūpija	13 669,72
HUF	Ungārijas forints	236,47	MYR	Malaizijas ringits	4,9588
LTL	Lietuvas lits	3,4528	PHP	Filipīnu peso	66,58
LVL	Latvijas lats	0,7042	RUB	Krievijas rublis	36,154
PLN	Polijas zlots	3,2753	THB	Taizemes bats	50,222
RON	Rumānijas leja	3,539	BRL	Brazīlijas reāls	2,4134
SKK	Slovākijas krona	30,343	MXN	Meksikas peso	15,1288

⁽¹⁾ Datu avots: atsaucies maiņas kursu publicējusi ECB.

DALĪBVALSTU SNIEGTA INFORMĀCIJA

Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumu atbalstam

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 206/06)

Atbalsta Nr.	XR 113/07
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	Niederösterreich
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis <i>ad hoc</i> atbalstu	Ecoplus Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich
Juridiskais pamats	Gesellschaftsvertrag der ecoplus Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH sowie Aufsichtsratsbeschluss vom 5.4.2007
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 30 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	15 % Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	1.4.2007.
Atbalsta ilgums	31.12.2007.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās var piešķirt reģionālo atbalstu
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Ecoplus Niederösterreichische Wirtschaftsagentur GmbH Lugeck 1 A-1011 Wien E-mail: headoffice@ecoplus.at
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	www.ecoplus.at/regionalfoerderung
Papildu informācija	—

Atbalsta Nr.	XR 115/07
Dalībvalsts	Austrija
Reģions	Oberösterreich
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis <i>ad hoc</i> atbalstu	Wirtschafts- Impulsprogramm (WIP) des Landes Oberösterreich für den Zeitraum 1.6.2007-31.12.2013

Juridiskais pamats	Beschluss der oö Landesregierung vom 21.5.2007
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 2 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	15 % Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	1.6.2007.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās var piešķirt reģionālo atbalstu
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Land Oberösterreich Amt der oö. Landesregierung, Abteilung Gewerbe/Wirtschaftspolitik Tel. (43) 732 7720-15158 E-mail: ge.post@ooe.gv.at
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	www.land-oberoesterreich.gv.at http://www.land-oberoesterreich.gv.at/cps/rde/xchg/SID-3DCEFCFC3-E83B4377/ooe/hs.xml/26536_DEU_HTML.htm
Papildu informācija	—

Informācija, ko sniedz dalībvalstis par valsts atbalstu, ko piešķir saskaņā ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 1628/2006 par EK līguma 87. un 88. panta piemērošanu valsts reģionālajam ieguldījumu atbalstam

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 206/07)

Atbalsta Nr.	XR 47/08
Dalībvalsts	Spānija
Reģions	Murcia
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis <i>ad hoc</i> atbalstu	Programa de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos
Juridiskais pamats	Orden de 18 de febrero de 2008, por la que se aprueban las bases reguladoras y la Convocatoria para 2008 de programas de ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia de apoyo a inversiones tecnológicamente avanzadas en sectores estratégicos dirigidas a las empresas
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 4,025 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	30 %
	Saskaņā ar regulas 4. pantu
Īstenošanas datums	25.2.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2013.
Tautsaimniecības nozares	Visas nozares, kurās var piešķirt reģionālo atbalstu
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avda de la Fama nº 3 E-30003 Murcia
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	http://www.institutofomentomurcia.es
Papildu informācija	—
Atbalsta Nr.	XR 79/08
Dalībvalsts	Itālija
Reģions	Basilicata
Atbalsta shēmas nosaukums vai tā uzņēmuma nosaukums, kas papildus saņēmis <i>ad hoc</i> atbalstu	Disciplinare per la concessione delle agevolazioni previste dall'art.17 della legge regionale n. 28 del 28 dicembre 2007 per la realizzazione di piani di reindustrializzazione e di salvaguardia dei livelli occupazionali nei siti produttivi inattivi sul territorio della regione Basilicata
Juridiskais pamats	D.G.R. n. 690 del 13 maggio 2008
Pasākuma veids	Atbalsta shēma
Plānotie gada izdevumi	EUR 50 milj
Atbalsta maksimālā intensitāte	30 %
	Saskaņā ar regulas 4. pantu

Īstenošanas datums	13.5.2008.
Atbalsta ilgums	31.12.2010.
Tautsaimniecības nozares	Attiecinā uz noteiktām nozarēm NACE D
Piešķirējietādes nosaukums un adrese	Regione Basilicata Dipartimento Attività produttive Viale della Regione Basilicata, 12 I-85100 Potenza
Atbalsta shēmas publikācijas tīmekļa vieta	http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive/default.cfm?fuseaction=dir&-dir=1458&doc=&link= http://www.regione.basilicata.it/dipattivaproduttive
Papildu informācija	—

V

(Atzinumi)

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KOPĒJĀS TIRDZNIECĪBAS POLITIKAS
ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Paziņojums par daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu attiecībā uz antidempinga pasākumiem, ko
piemēro dažu veidu Vjetnamas izcelsmes nerūsējošā tērauda savienotājelementu importam

(2008/C 206/08)

Komisija ir saņēmusi pieprasījumu veikt daļēju starpposma pārskatīšanu atbilstīgi 11. panta 3. punktam Padomes 1995. gada 22. decembra Regulā (EK) Nr. 384/96 par aizsardzību pret importu par dempinga cenām no valstīm, kas nav Eiropas Kopienas dalībvalstis ⁽¹⁾ ("pamatregula").

1. Pieprasījums veikt pārskatīšanu

Pieprasījumu ir iesniedzis uzņēmums *Header Plan Co., Ltd* ("pieprasījuma iesniedzējs"), kas ir Vjetnamas eksportētājs.

Pieprasījums attiecas tikai uz dempinga pārbaudi, ciktāl tas skar pieteikuma iesniedzēju.

2. Ražojums

Ražojums, uz kuru attiecas pārskatīšana, ir dažu veidu Vjetnamas izcelsmes nerūsējošā tērauda savienotājelementi un to daļas ("attiecīgais ražojums"), ko pašlaik klasificē ar KN kodu 7318 12 10, 7318 14 10, 7318 15 30, 7318 15 51, 7318 15 61 un 7318 15 70. Šie KN kodi ir norādīti vienīgi informācijai.

3. Spēkā esošie pasākumi

Patlaban spēkā ir galīgs antidempinga maksājums, kas ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1890/2005 ⁽²⁾ noteikts dažu veidu, *inter alia*, Vjetnamas izcelsmes nerūsējošā tērauda savienotājelementu importam.

⁽¹⁾ OV L 56, 6.3.1996., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 2117/2005 (OV L 340, 23.12.2005., 17. lpp.).

⁽²⁾ OV L 302, 19.11.2005., 1. lpp.

4. Pārskatīšanas pamatojums

Pieprasījums atbilstoši 11. panta 3. punktam ir pamatots ar pieteikuma iesniedzēja sniegtajiem *prima facie* pierādījumiem tam, ka ir mainījušies apstākļi, uz kuru pamata tika noteikti spēkā esošie pasākumi, un ka šis pārmaiņas ir ilglaicīgas.

Pieteikuma iesniedzējs ir sniedzis *prima facie* pierādījumus tam, ka pasākuma turpmāka piemērošana, lai neutralizētu dempingu, pašreizējā līmenī vairs nav nepieciešama. Konkrēti, pieteikuma iesniedzējs ir sniedzis *prima facie* pierādījumus, kuri liecina, ka tas atbilst tirgus ekonomikas režīma un atsevišķa režīma piešķiršanas kritērijiem. Turklāt pieteikuma iesniedzēja iekšzemes tirgus cenu un ražošanas izmaksu, un eksporta cenu uz Kopienas salīdzinājums norāda, ka dempinga starpība šķiet ievērojami mazāka par pašreizējo pasākuma līmeni.

5. Dempinga noteikšanas procedūra

Apspriedusies ar padomdevēju komiteju un konstatējusi, ka ir pietiekami pierādījumi tam, lai pamatotu daļējas starpposma pārskatīšanas sākšanu, Komisija saskaņā ar pamatregulas 11. panta 3. punktu sāk pārskatīšanu.

Izmeklēšanā attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju novērtēs, vai spēkā esošie pasākumi jāturpina, jāatceļ vai jāgroza.

Ja konstatēs, ka pasākumi attiecībā uz pieteikuma iesniedzēju jāatceļ vai jāgroza, var būt nepieciešamība grozīt maksājuma likmi, ko patlaban piemēro attiecīgā ražojuma importam no uzņēmumiem, kas nav minēti Regulas (EK) Nr. 1890/2005 1. pantā.

a) Anketas

Lai iegūtu informāciju, ko tā uzskata par vajadzīgu izmeklēšanā, Komisija nosūtīs anketas pieprasījuma iesniedzējam un attiecīgās eksportētājvalsts iestādēm. Šai informācijai un apstiprinošiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta i) daļā noteiktajā termiņā.

b) Informācijas vākšana un uzklaušana

Ar šo visas ieinteresētās personas tiek aicinātas izteikt viedokli, iesniegt informāciju, kas nav iekļauta atbildēs uz anketas jautājumiem, un sniegt apstiprinošus pierādījumus. Šai informācijai un apstiprinošajiem pierādījumiem jānonāk Komisijā šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

Turklāt Komisija var uzklaut ieinteresētās personas, ja tās to pieprasa, norādot konkrētus iemeslus, kāpēc tās būtu jāuzklau. Šis pieprasījums jāsaņem šā paziņojuma 6. punkta a) apakšpunkta ii) daļā noteiktajā termiņā.

c) Tirgus ekonomikas statuss

Ja uzņēmums sniedz pietiekamus pierādījumus tam, ka tas darbojas tirgus ekonomikas apstākļos, t.i., atbilst pamatregulas 2. panta 7. punkta c) apakšpunktā noteiktajiem kritērijiem, normālo vērtību noteiks saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta b) apakšpunktu. Šim nolūkam konkrētajā termiņā, kas noteikts šā paziņojuma 6. punkta b) apakšpunktā, jāiesniedz pienācīgi pamatots pieprasījums. Komisija nosūtīs uzņēmumam, kā arī Vjetnamas iestādēm pieprasījuma veidlapu.

d) Tirgus ekonomikas valsts izraudzīšana

Ja uzņēmumam nepiešķir tirgus ekonomikas režīmu, saskaņā ar pamatregulas 9. panta 5. punktu normālās vērtības noteikšanai attiecībā uz Vjetnamu izmanto atbilstošu tirgus ekonomikas valsti saskaņā ar pamatregulas 2. panta 7. punkta a) apakšpunktu. Komisija apsver iespēju šim nolūkam atkal izmantot Taivānu, kā tas tika veikts izmeklēšanā, kuras rezultātā tika noteikti pašreizējie pasākumi attiecīgā ražojuma importam no Vjetnamas. Ar šo ieinteresētās personas tiek aicinātas šā paziņojuma 6. punkta c) apakšpunktā noteiktajā termiņā izteikt apsvērumus par šīs izvēles atbilstību.

Turklāt, ja uzņēmumam piešķir tirgus ekonomikas režīmu, Komisija vajadzības gadījumā var izmantot arī iegūtos datus

par normālo vērtību, kas noteikta atbilstošajā tirgus ekonomikas valstī, piemēram, lai aizstātu kādu no Vjetnamas izmaksu vai cenu elementiem, kas nav ticami un ir nepieciešami normālās vērtības noteikšanai, ja Vjetnamā nav pieejami ticami nepieciešamie dati. Komisija apsver iespēju arī šim nolūkam izmantot Taivānu.

6. Termiņi

a) Vispārējie termiņi

- i) Termiņš, kurā ieinteresētajām personām jāpiesakās, jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem un jebkura cita informācija

Lai izmeklēšanā ņemtu vērā sniegto informāciju, 40 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, ja vien nav noteikts citādi, visām ieinteresētajām personām, sazinoties ar Komisiju, jāpiesakās, jādara zināms viedoklis un jāiesniedz atbildes uz anketas jautājumiem vai jebkura cita informācija. Uzmanība jāpievērš tam, ka vairākuma pamatregulā noteikto procesuālo tiesību īstenošana ir atkarīga no tā, vai ieinteresētā persona piesakās iepriekšminētajā termiņā.

ii) Uzklaušana

Visas ieinteresētās personas minētajā 40 dienu termiņā var arī pieprasīt, lai Komisija tās uzklautu.

b) Konkrēts tirgus ekonomikas režīma pieprasījumu iesniegšanas termiņš

Uzņēmuma pienācīgi pamatotam tirgus ekonomikas režīma pieprasījumam, kas minēts šā paziņojuma 5. punkta c) apakšpunktā, jānonāk Komisijā 21 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

c) Konkrēts tirgus ekonomikas valsts izvēles termiņš

Iespējams izmeklēšanā iesaistītās personas vēlēšies izteikt savus apsvērumus par to, vai ir bijis lietderīgi izvēlēties Taivānu, kuru, kā norādīts šā paziņojuma 5. punkta d) apakšpunktā, ir paredzēts noteikt par tirgus ekonomikas valsti normālās vērtības noteikšanai attiecībā uz Vjetnamu. Šie apsvērumi Komisijai jāsaņem 10 dienu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

7. Rakstiski iesniegta informācija, atbildes uz anketas jautājumiem un sarakste

Ieinteresētajām personām visi iesniegumi un pieprasījumi jāiesniedz rakstiski (nevis elektroniski, ja vien nav norādīts citādi) un jānorāda ieinteresētas personas nosaukums/vārds, uzvārds, adrese, e-pasta adrese, tālruna un faksa numurs, un/vai teleksa numurs). Visiem rakstiski iesniegtajiem dokumentiem, tostarp šajā paziņojumā pieprasītajai informācijai, atbildēm uz anketas jautājumiem un sarakstei, ko ieinteresētās personas veic konfidenciali, jābūt ar norādi "Limited" ⁽¹⁾, un saskaņā ar pamatregulas 19. panta 2. punktu šiem dokumentiem jāpievieno nekonfidencialā versija ar norādi "For inspection by interested parties".

Adrese sarakstei ar Komisiju:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate H
Office: J-79 4/23
B-1049 Brussels
Fakss: (32-2) 295 65 05

8. Nesadarbošanās

Gadījumos, kad ieinteresētā persona atsakās darīt pieejamu nepieciešamo informāciju vai nesniedz to paredzētajos termiņos, vai arī ievērojami kavē izmeklēšanu, pozitīvus vai negatīvus secinājumus var izdarīt saskaņā ar pamatregulas 18. pantu, balstoties uz pieejamajiem faktiem.

Ja konstatē, ka ieinteresētā persona ir sniegusi nepareizu vai maldinošu informāciju, šo informāciju neņem vērā, un saskaņā ar pamatregulas 18. pantu var izmantot pieejamos faktus. Ja kāda ieinteresētā persona nesadarbojas vai sadarbojas tikai daļēji

un tādēļ tiek izmantoti pieejamie fakti, rezultāts attiecībā uz minēto personu var būt nelabvēlīgāks nekā tad, ja tā būtu sadarbojusies.

9. Izmeklēšanas grafiks

Saskaņā ar pamatregulas 6. panta 9. punktu izmeklēšana tiks pabeigta 15 mēnešu laikā pēc šā paziņojuma publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

10. Personas datu apstrāde

Jāņem vērā, ka šajā izmeklēšanā iegūtos personas datus apstrādās saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2000. gada 18. decembra Regulu (EK) Nr. 45/2001 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti ⁽²⁾.

11. Uzklaušanās amatpersona

Turklāt jānorāda, ka gadījumā, ja ieinteresētās personas uzskata, ka tām radušās grūtības īstenot tiesības uz aizstāvību, tās var pieprasīt Tirdzniecības ģenerāldirektorāta uzklaušanās amatpersonas iesaistīšanos. Tā darbojas kā vidutājs starp ieinteresētajām personām un Komisijas dienestiem, vajadzības gadījumā piedāvājot būt par vidutāju procedūras jautājumos, kas skar personu interešu aizstāvību šajā procedūrā, īpaši jautājumos par piekļuvi lietai, konfidencialitāti, termiņu pagarināšanu un viedokļu rakstisku un/vai mutisku iesniegšanu. Papildu informācija un kontaktinformācija atrodama uzklaušanās amatpersonas tīmekļa lapās Tirdzniecības ģenerāldirektorāta tīmekļa vietnē (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ Tas nozīmē, ka dokuments paredzēts tikai iekšējai lietošanai. Tas ir aizsargāts atbilstīgi 4. pantam Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regulā (EK) Nr. 1049/2001 par publisku piekļuvi Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem (OV L 145, 31.5.2001., 43. lpp.). Tas ir konfidencialš dokuments saskaņā ar pamatregulas 19. pantu un 6. pantu PTO Nolīgumā par GATT 1994 VI panta īstenošanu (Antidempinga nolīgums).

⁽²⁾ OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

PROCEDŪRAS, KAS SAISTĪTAS AR KONKURENCES POLITIKAS ĪSTENOŠANU

KOMISIJA

Iepriekšējs paziņojums par koncentrāciju

(Lieta COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales)

Lieta, kas pretendē uz vienkāršotu procedūru

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2008/C 206/09)

1. Komisija 2008. gada 1. augustā saņēma paziņojumu par ierosinātu koncentrāciju, ievērojot 4. pantu Padomes Regulā (EK) Nr. 139/2004⁽¹⁾, kuras rezultātā uzņēmumi Zurich Vida, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A. ("Zurich Vida", Spānija) un Zurich España, Compañía de Seguros y Reaseguros, S.A. ("Zurich Generales", Spānija), kas pieder Zurich Group ("Zurich Group", Šveice), un uzņēmums Banco de Sabadell, S. A. ("Banco Sabadell", Spānija) minētās Padomes regulas 3. panta 1. punkta b) apakšpunkta nozīmē iegūst kopīgu kontroli pār uzņēmumiem BanSabadell Vida, S.A. de Seguros y Reaseguros ("BanSabadell Vida", Spānija), BanSabadell Pensiones, E.G.F.P., S.A. ("BanSabadell Pensiones", Spānija) un BanSabadell Seguros Generales, S.A. de Seguros y Reaseguros ("BanSabadell Generales", Spānija), kuri ir meitas uzņēmumi, kas pašlaik pilnībā pieder *Banco Sabadell*, iegādājoties akcijas.

2. Attiecīgie uzņēmumi veic šādu uzņēmējdarbību:

- Zurich Group: apdrošināšana, pārapirošināšana, pensijas un ieguldījumu produkti Eiropā, Amerikā un Āzijā;
- Zurich Vida: Zurich Group spēļu meitas uzņēmums dzīvības apdrošināšanas jomā;
- Zurich Generales: Zurich Group spēļu meitas uzņēmums nedzīvības apdrošināšanas jomā;
- Banco Sabadell: banku mazumtirdzniecības pakalpojumi Spānijā;
- BanSabadell Vida: dzīvības apdrošināšana Spānijā;
- BanSabadell Pensiones: pensiju produkti Spānijā;
- BanSabadell Generales: nedzīvības apdrošināšana Spānijā.

3. Iepriekšējā pārbaudē Komisija konstatē, ka uz paziņoto darījumu, iespējams, attiecas Regulas (EK) Nr. 139/2004 darbības joma. Tomēr galīgais lēmums šajā jautājumā vēl nav pieņemts. Ievērojot Komisijas paziņojumu par vienkāršotu procedūru dažu koncentrācijas procesu izskatīšanai saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 139/2004⁽²⁾, jānorāda, ka šī lieta ir nododama izskatīšanai atbilstoši paziņojumā paredzētajai procedūrai.

4. Komisija aicina ieinteresētās trešās personas iesniegt tai savus iespējamus novērojumus par ierosināto darbību.

Novērojumiem jānonāk Komisijā ne vēlāk kā 10 dienu laikā pēc šīs publikācijas datuma. Novērojumus Komisijai var nosūtīt pa faksu (faksa numurs (32-2) 296 43 01 vai 296 72 44) vai pa pastu ar atsauces numuru COMP/M.5277 — Zurich/Banco Sabadell/BanSabadell Vida/BanSabadell Pensiones/BanSabadell Generales uz šādu adresi:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ OVL 24, 29.1.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OVC 56, 5.3.2005., 32. lpp.

CITI AKTI

KOMISIJA

Pieteikuma publikācija saskaņā ar 6. panta 2. punktu Padomes Regulā (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību

(2008/C 206/10)

Šī publikācija dod tiesības izteikt iebildumus pret pieteikumu atbilstīgi Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7. pantam. Komisijai jāsaņem paziņojumi par iebildumiem sešu mēnešu laikā no šīs publikācijas dienas.

KOPSAVILKUMS

PADOMES REGULA (EK) Nr. 510/2006

“BUDAPESTI TÉLISZALÁMI”

EK Nr.: HU-PGI-005-0396-21.10.2004

ACVN () AĢIN (X)

Šajā kopsavilkumā izklāstīti galvenie produkta specifikācijas elementi informācijas nolūkā.

1. Atbildīgais departaments dalībvalstī:

Nosaukums: Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium – Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztály
Adrese: H-1055 Budapest, Kossuth Lajos tér 11
Tālr.: (36-1) 301-4419 vai (36-1) 301-4486
Fakss: (36-1) 301-4808
E-pasts: ZoborE@fvm.hu

2. Grupa:

Nosaukums: HERZ Szalámigyár Zrt.
Adrese: H-1097 Budapest, Gubacsi út 13
Tālr.: (36-1) 215-7489
Fakss: (36-1) 216-7485
E-pasts: herzrt@herz.hu
Sastāvs: ražotāji/pārstrādātāji (X) citi ()

Saskaņā ar Padomes Regulas (EK) Nr. 510/2006 5. panta 1. punktu šis ir izņēmuma gadījums, jo šajā nozarē ir tikai viens ražotājs. Padomes Regulas (EK) Nr. 1898/2006 2. pantā izklāstītie nosacījumi ir izpildīti.

(¹) OVL 93, 31.3.2006., 12. lpp.

3. Produkta veids:

1.2. grupa: gaļas produkti

4. Specifikācija:

(Regulas (EK) Nr. 510/2006 4. panta 2. punkta prasību kopsavilkums)

4.1. Nosaukums: "Budapesti tēlissalāmi"

- 4.2. *Apraksts: Budapesti tēlissalāmi* (Budapeštas ziemas salami) gatavo no gaļas, kas izgriezta kastrētām vīriešu kārtas cūkām vai sivēnmātēm, ko neizmanto vaislai, ar lielu dzīvsvaru (virs 150 kg), kas vecāki par vienu gadu, izmantojot Mangalicas, Kornvolas, Berkšīras, Lielās baltās, Landrases, Djurokas, Hempšīras un Pjetrenas šķirnes vai to krustojumus, un cūku cietā speķa no iepriekš minētajām šķirnēm vai to krustojumiem. Nevar izmantot tos kuiļus, kuri kastrēti kā pieauguši dzīvnieki un izmantoti kā vaislas kuiļi.

Budapesti tēlissalāmi ir kūpināts, fermentēts, žāvēts gaļas produkts, kas pagatavots no mazos gabaliņos vienmērīgi sagrieztām un samaisītām sastāvdaļām un satur aptuveni 4 mm gabaliņos sakapātas cūkgāļas un aptuveni 2 mm gabaliņos sakapāta cūkas speķa masu, kas vienmērīgi samaisīta ar garšvielām un iepildīta zirga zarnās vai mākslīgā apvalkā. Salami ir cilindriska forma, un virsma ir vienmērīgi klāta ar pelēkbaltu pelējuma slāni. Garšai pievienots vārāmais sāls, konservants (vārāmā sāls un nātrija nitrāta maisījums) un garšvielas (baltie pipari, saldā paprika un Jamaikas pipari), taču īpašo aromātu piešķir tieši Jamaikas pipari.

Salami ir gara, cilindriska, vienāda biezuma forma, un tās diametrs ir vismaz 40 mm, bet nepārsniedz 85 mm. Apvalks ir gluds, vienmērīgi klāts ar pelēkbaltu pelējuma slāni un cieši pieguļ desas masai. Masa ir blīva, bet elastīga un viegli sagriežama šķēlēs, stingra, taču ne pārāk cieta. Desas griezumā vieta ir gaiša, un tajā redzamas vienmērīgi izkārtotas gaiši brūnas/sārtas gaļas granulas un balti speķa gabaliņi.

To pārdod veselu vai sagrieztu šķēlēs. Veselas salami iesaiņo celofānā šādā noformējumā: aptuveni 54 cm "normal", aptuveni 33 cm "midi", aptuveni 19 cm "tourist" un aptuveni 16 cm "mini". Šķēlēs sagrieztu salami pārdod uz paliktņiem, ietītu vakuuma folijā vai aizsarggāzes iepakojumā.

- 4.3. *Ģeogrāfiskais apgabals: Budapesti tēlissalāmi* ražo Budapeštā, 1 km robežās no Donavas.

- 4.4. *Izcelsmes apliecinājums: Ģeogrāfisko izcelsmi apliecina šādi:*

Pusliemeņiem, ko nogādā gaļas pārstrādes uzņēmumā, arī jābūt ENAR (*Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszer* — datu banka izsekojamībai un identificēšanai) krotālijām ar numuru. Rūpnīcā nonākušo pusliemeņu izcelsmi var izsekot, izmantojot gaļas pārstrādes uzņēmuma ierakstus. Produktiem, ko gatavo no katras pusliemeņu daļas, piešķir preces numurus, kas ļauj tos izsekot un identificēt ražošanas procesā jebkurā laikā, sākot no to piegādes rūpnīcā. Preču numuri tiek pievienoti ražošanas procesa katrā posmā krotālijas numuri, marķējuma plāksnītes un uzspiestu numuru veidā. Dokumenti, kas noformēti pārstrādes un gatava produkta pārbaudes laikā, arī ietver atsauci uz individuālajiem preces numuriem.

Attiecībā uz izgatavošanas vietu ražotājam jebkurā laikā jāspēj pierādīt, ka ražošana — vai vismaz visas darbības, sākot no izejmateriālu saciršanas un kūpināšanas līdz žāvēšanai — veiktas Budapeštā, 1 km robežās no Donavas.

- 4.5. *Ražošanas metode:* Produkta ražošanā izmanto kājas, garo muguras gabalu, pleca daļu, ribas, sānu, fileju un stingru vēdera speķi un vaigus, attīrot iepriekš minēto šķirņu krustojumu pusliemeņus no limfas dziedzeriem, sagriežot (tikai ar rokām), atkaulojot un atdalot cīpslas, galvas un kājas.

Gaļu atvēsina 0 līdz -4 °C temperatūrā, un speķi atvēsina -3 līdz -7 °C temperatūrā, pēc tam nosver un mehāniski sasmalcina 2–4 mm gabaliņos. Smailcināšanas un maisīšanas laikā pievieno garšvielas — sāli, baltos piparus, saldo papriku un Jamaikas piparus, kā arī konservantu. Iegūto salami masu ar vakuumierīci pilda zarnu apvalkā, salami galus aiztaisa un aizsien, un tās novieto uz rāmja. Izmanto zirgu zarnas vai ūdens tvaiku caurlaidīgus mākslīgos apvalkus.

Pēc iepildīšanas salami kūpina. Kūpināšana maksimālā temperatūrā 16 °C ar cietkoksnes pagalēm slāpētā liesmā, galvenokārt izmantojot dižskābarža pagales, ilgst 12 līdz 20 dienas.

Nākamais posms ir kūpinātā produkta fermentācija un žāvēšana, kuras laikā veidojas pelējums. Šī procesa laikā salami ievieto fermentēšanas/žāvēšanas telpā, kurā dabiskā mikroflora nonāk uz salami virsmas. Salami izgatavošanas procesā neizmanto ieraugu. Temperatūras un mitruma nosacījumi (10–14 °C, relatīvais gaisa mitrums virs 86 %) pelējuma slāņa veidošanai veicina pelējuma sēnīšu augšanu un vienmērīga klājuma veidošanos uz salami. Fermentēšana/žāvēšana jāveic īpaši rūpīgi, jo *Budapesti téliszalámi* pH līmenis ir augsts — virs 5 –, un tāpēc produktu žāvēšanai jānotiek ļoti lēnām. Fermentēšanas/žāvēšanas laikā tiek nodrošināts 45–95 % relatīvais gaisa mitrums un tāda gaisa cirkulācija, ka difūzijas jauda (starpība starp relatīvo gaisa mitrumu un līdzsvara mitrumu) nepārsniedz 4–5 %. Lai to panāktu, jāizmanto gan gaisa dabiskā cirkulācija apkārtējā vidē, gan gaisa kondicionēšanas iekārtu radītā gaisa cirkulācija.

Fermentēšanas/žāvēšanas process ilgst 2–3 mēnešus, tādējādi salami pagatavošanai no iepildīšanas līdz gatavībai, kad to var sagriezt, vajadzīgas vismaz 90 dienas.

- 4.6. *Saikne*: Salami Budapeštā gatavo kopš 19. gadsimta beigām. Lai gan agrāk to veica vairāki uzņēmumi (*Dozzi, Antal Kreische, Meduma, Ármin Herz and sons*), vienīgais salami ražotājs, kurš turpina darboties arī mūsdienās, ir *HERZ Szalámigyár Zr.t.*, ko dibināja *Ármin Herz and sons*.

19. gadsimtā *Budapesti téliszalámi* (Budapeštas ziemas salami) — kā norāda tās nosaukums — tika gatavota vienīgi ziemā. Tad vēl nebija iespējams mākslīgi atdzēsēt žāvētavas vai regulēt mitrumu telpās. Mitro gaisu no Donavas apkaimes izmantoja pelējuma veidošanai un žāvēšanai; tas bija lieliski piemērots *Budapesti téliszalámi* raksturīgā pelējuma klājuma veidošanai. Optimālus mitruma apstākļus fermentēšanas posmam nodrošināja, atverot vai aizverot fermentēšanas telpu logus. Šo produktu joprojām ražo rūpnīcā pie Donavas, un fermentēšanas process notiek 1 km robežās no upes līnijas, kas nosaka šī apgabala atmosfēras apstākļus. Gaisš šeit vienmēr ir mitrāks un (izņemot ziemu) nedaudz vēsāks; tas ir arī tīrāks, jo Donavas tuvumā gaisš pastāvīgi pārvietojas. Relatīvais mitruma daudzums ir par aptuveni 10 % augstāks un temperatūras svārstības ir par aptuveni 2 °C zemākas nekā tālākos apgabalos.

Mitrais gaisš, kas plašajā ūdenstilpnē rodas iztvaikošanas rezultātā, veicinājis šajā ģeogrāfiskajā apvidū īpašu pelējumu savienojuma veidošanos — vairāku veidu *Penicillium* un *Aspergillus* sēnīšu savienojumu noteiktā proporcijā —, kas piešķir raksturīgajai pelēcīgajai pelējuma kārtai uz produkta baltu nokrāsu. Šis pelējums ir raksturīgs un unikāls, un piesātināts ar Donavas smaržu, un tam nav tādu salami spēcīgās, nepatīkamās amonjaka smakas, kuru izgatavošanā izmanto ieraugu. Fermentēšanas telpu mikroflorā esošās pelējuma sporas atrodas telpas gaisā un ar gaisa plūsmām nonāk uz salami virsmas, kur vairojas. Raksturīgā “mājas pelējuma sēnīšu flora” nosaka produkta organoleptiskās īpašības (smaržu, garšu, izskatu); tā arī aizsargā salami no ātras žūšanas, bet blīvais apvalks novērš ātru produkta bojāšanos.

Jāpiebilst, ka pelējuma slāni uz *Budapesti téliszalámi*, kuras izgatavošanas tehnoloģija un sastāvs nav mainījies jau vairākus nekā 110 gadus, veido pelējuma sēnīšu flora, kuras dzīvotspēju neietekmē kūpinātā virsma, tāpēc pelējuma sēnīte var viegli pieķerties salami virsmai un vairoties tajā. Tas nav iespējams ar ieraugiem, jo tie ir neizturīgi pret dūmiem.

Kūpināšana joprojām notiek, izmantojot slāpētas liesmas aukstos dūmus no cietkoksnes pagalēm (galvenokārt izmantojot sausas dižskābarža pagales), tāpat kā 19. gadsimtā. Pilnīgi izžuvas pagales joprojām nogādā ražotnē ar roku vadāmos metāla ratiņos, kas brauc pa noteiktu maršrutu — tāpat kā senāk.

Fermentēšana notiek vairāklīmeņu fermentēšanas telpās, un to vada salami gatavošanas meistars. Līdz pat šai dienai “mājas pelējuma sēnīšu flora” spēj augt un vairoties jebkurā no šīm fermentēšanas telpām, neatkarīgi no tā, kāda tipa ēkā tās atrodas, jo pareizos apstākļus to attīstībai rada Donavas upes virsmas mikroklimats un fermentēšanai nodrošinātie faktori. Jāņem vērā, ka pašreiz izmantojamās ēkas ir būvētas no nelieliem ķieģeļiem ar iekšpusē apmetu un nobalsinātu mūri. Mitruma caurlaidība ķieģeļu sienām ir sevišķi laba, kas veicina vienmērīgu, nepārtrauktu žāvēšanu. Kūpināšanas un fermentēšana telpu iekšējā uzbūve veidota pēc “prūšu konusveida” plānojuma ar ķieģeļu velvēm starp I veida sijām, kas izvietotas 1,2 m intervālā. Šāds izkārtojums nozīmē, ka virs salami žāvēšanas aparāta veidojas plaša, tukša telpa, kas nodrošina vienmērīgu gaisa cirkulāciju un sekmē arī vienmērīgu žāvēšanu.

4.7. *Pārbaudes struktūra:*

Nosaukums: Fővárosi és Pest Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszerlánc-biztonsági és Állategészségügyi Igazgatóság

Adrese: H-1135 Budapest, Lehel út 43-47

Tālr.: (36-1) 239-0330

Fakss: (36-1) 350-6117

E-pasts: hajosa@oai.hu, foveros@oai.hu

4.8. *Marķējums:* Produkta nosaukums: “*Budapesti téliszalámi*”

Vārdu “salami” var lietot kopā ar reģistrēto nosaukumu “*Budapesti téliszalámi*” tiem produktiem, kas paredzēti eksportam.

Pēc reģistrācijas Kopienā vārdiem “aizsargāta ģeogrāfiskās izcelsmes norāde” vai to attiecīgajam saīsinājumam jābūt uz iepakojuma kopā ar attiecīgo Kopienas simbolu.
